



هيئة الاتصالات والفضاء والتقنية  
Communications, Space &  
Technology Commission

# قواعد توفير وتنفيذ البنى التحتية للاتصالات وتقنية المعلومات في مناطق التطوير الجديدة

---

Rules for ICT Infrastructure Provision and  
Deployment in New Developments

## جدول المحتويات

Table of Contents		جدول المحتويات	
1. Introduction	3	3	1. المقدمة
2. Definitions	5	5	2. التعريفات
3. Abbreviations	9	9	3. الاختصارات
4. Considerations	10	10	4. الاعتبارات
5. Purpose and Scope	12	12	5. الغرض ونطاق العمل
6. Right of Access	14	14	6. حق الوصول
7. Rights and Obligations	15	15	7. الحقوق والالتزامات
7-1 Outside Plant (OSP) Infrastructure	15	15	1-7 البنى التحتية للشبكات الخارجية (OSP)
7-2 In-building Physical Infrastructure (IPI)	17	17	2-7 البنى التحتية المادية داخل المبنى (IPI)
7-3 Technical Standards	18	18	3-7 المعايير الفنية
7-4 General Provisions	19	19	4-7 أحكام عامة
7-5 Large Scale New Developments	20	20	5-7 مناطق التطوير الجديدة الضخمة
7-6 Information Concerning Physical Infrastructure	22	22	6-7 معلومات وبيانات البنى التحتية المادية

## 1. Introduction

## 1. المقدمة

- According to the Telecommunications Act (the Act), the Communications and Information Technology Commission (CITC) shall regulate the market pursuant to the objectives of providing advanced and adequate telecommunications services at affordable prices, and ensuring the provision of access to public telecommunications networks, equipment, and services at affordable prices.
- The Act, the Bylaw, the Interconnection Rules, the Rules for Access to Physical Facilities, and the Rules for ICT Infrastructure Provision and Deployment in New Developments (these rules) stipulate the requirements for:
  - Provision of ICT networks infrastructure and services.
  - Access by an ICT service provider to physical facilities of other service providers, including infrastructure and passive network components, to facilitate the provision of telecommunications services.
  - Access to private and public lands and premises.

- بموجب نظام الاتصالات (النظام), تقوم هيئة الاتصالات وتقنية المعلومات (الهيئة) بتنظيم السوق بما يتوافق مع أهداف توفير خدمات الاتصالات بجودة عالية وأسعار مناسبة, وضمان توفير إمكانية الوصول إلى شبكات الاتصالات العامة والمعدات والخدمات وبأسعار مناسبة.
- ينص النظام, واللائحة التنفيذية, وقواعد ربط الاتصال البيئي, وقواعد الوصول إلى المرافق المادية, وقواعد توفير وتنفيذ البنى التحتية للاتصالات وتقنية المعلومات في مناطق التطوير الجديدة (هذه القواعد) على المتطلبات التالية:
  - توفير البنى التحتية لشبكات وخدمات الاتصالات وتقنية المعلومات.
  - وصول مقدم خدمات الاتصالات وتقنية المعلومات (مقدم الخدمة) إلى مرافق الاتصالات المادية الخاصة بمقدم خدمة آخر, شاملة البنى التحتية وعناصر الشبكة غير الفعالة, بغرض توفير خدمات الاتصالات.
  - الوصول إلى العقارات العامة والخاصة.

- These rules regulate the provision and deployment of ICT network infrastructure in New Developments.
- These rules are intended to facilitate timely and economically efficient roll-out of telecommunications networks in New Developments, by network sharing, common standards for network deployment and joint construction, and promoting competition that delivers high levels of network performance and choices to users.

- تنظم هذه القواعد إجراءات توفير وتنفيذ البنى التحتية لشبكات الاتصالات وتقنية المعلومات في مناطق التطوير الجديدة.
- تهدف هذه القواعد إلى تسهيل نشر شبكات الاتصالات في مناطق التطوير الجديدة بالوقت المناسب وبكفاءة اقتصادية، وذلك من خلال التأسيس المشترك ومشاركة الشبكة، ووضع معايير عامة لنشر وتنفيذ أعمال الشبكة، وتعزيز المنافسة التي توفر مستويات عالية من الأداء والخيارات للمستخدمين.

## 2. Definitions

## 2. التعريفات

The words and expressions defined in CITC statutes shall have the same meaning when used in these rules. The following words and expressions shall have the meaning assigned to them below, unless the context requires otherwise:

**New Developments:** means the real estates to be developed by land and building developers, including land planning and preparation and buildings construction for residential, commercial, industrial, governmental or any other purpose.

**Large Scale New Developments:** means a New Developments satisfying any of the followings:

- A total area of more than (500,000) m<sup>2</sup>.
- A built-up area of more than (100,000) m<sup>2</sup>.
- One or more buildings with total of more than (40) planned stories above ground.
- Public buildings and facilities such as airports, universities, hospitals, railway stations and tracks, economic or entertainment cities, stadiums, etc.

يكون للمصطلحات والتعابير المعرفة في نظام الاتصالات ولائحته التنفيذية وأنظمة الهيئة الأخرى المعاني نفسها عند استخدامها في هذه القواعد, كما يكون للكلمات والتعابير التالية المعاني المقترنة بها مالم يقتض السياق خلاف ذلك:

**مناطق التطوير الجديدة:** هي العقارات المزمع تطويرها من قبل مطوري الأراضي والمباني, وتشمل تخطيط وتهيئة الأراضي وإنشاء المباني للاستخدامات السكنية, والتجارية, والصناعية, والحكومية, أو لأي غرض آخر.

**مناطق التطوير الجديدة الضخمة:** هي مناطق التطوير الجديدة التي تحقق أي من التالي:

- مساحة أرض إجمالية تتجاوز (500.000) متر مربع.
- مساحة مسطحات بناء تتجاوز (100.000) متر مربع.
- واحد أو أكثر من المباني التي تضم مجتمعة أكثر من (40) طابقاً فوق الأرض.
- المباني والمنشآت العامة مثل المطارات, الجامعات, المستشفيات, محطات ومسارات القطارات, المدن الاقتصادية, أو الرياضية أو الترفيهية, أو غيرها.

**Public lands:** real property in which a proportion of its total area; such as streets, pavements, parks, squares, parking, public areas and others, is transferred to the relevant government authorities in terms of the ownership, management.

**Private lands:** real property which is entirely owned by the New Development owner after the completion of construction works. It is often an enclosed area, the owner of such property is responsible for streets planning, operation and maintenance, and the provision of other facilities and services.

**Passive Network Components:** include all the non-electric physical elements, such as buildings, sites, ducts, towers and masts, manholes, hand-holes, and cables, among others, that may serve for the provision of Outside Plant and In-building telecommunications networks.

**Outside Plant (OSP):** Any ICT network implemented with the aim of connecting it, or using it to connect, with the public telecommunications networks. OSP includes passive ICT networks components and any associated hardware located between a central distribution point at the border of the New Development and Access Points.

**الأراضي العامة:** هي العقارات التي تُقْتَطَع نسبة من مساحتها؛ كأراضي الشوارع وممرات المشاة والحدائق والساحات ومواقف السيارات والمساحات العامة وغيرها، إلى الجهات الحكومية المعنية، وتكون تحت إدارة ومسؤولية تلك الجهات.

**الأراضي الخاصة:** هي المخططات التي تعود بالكامل إلى مالك منطقة التطوير الجديدة بعد انتهاء أعمال التطوير، وغالبا ما تكون مخططات مغلقة ويكون مالك تلك الأراضي مسؤولا عن تخطيط الشوارع، التشغيل والصيانة، وتوفير المرافق والخدمات الأخرى.

**مكونات الشبكات غير الفعالة:** تتضمن جميع عناصر الشبكة المادية غير الكهربائية اللازمة لتوفير الشبكات الخارجية والبنى التحتية داخل المباني مثل البرابح، مباني الاتصالات، الأبراج والصواري، غرف وفتحات التفتيش، الكوابل، وغير ذلك.

**الشبكة الخارجية (OSP):** أي شبكة اتصالات يتم تنفيذها بهدف ربطها أو استخدامها للربط بشبكات الاتصالات العامة، وتتضمن المكونات غير الفعالة لشبكات الاتصالات وتقنية المعلومات وأي أجهزة مقترنة بها تقع بين نقاط الوصول ونقطة التوزيع المركزية على حدود منطقة التطوير الجديدة.

**In-building Physical Infrastructure (IPI):** means passive ICT networks components in a building connecting the Access Point with the Network Termination Points in the building units (also known as Inside Plant), including Network Termination Points, distribution frames, risers, telecommunications rooms and spaces, and lead-in ducts.

**Access Point:** means a physical point located outside the building accessible by public telecommunications networks, hosting the Optical Distribution Box (ODB), through which a connection between the Outside Plant and the In-building Physical Infrastructure is made. It is the demarcation point between Outside Plant and In-building Physical Infrastructure.

**Network Termination Point (NT):** is the point at which the In-building Physical Infrastructure (IPI) of a building unit terminates. A building unit may have multiple NTs.

**High-speed-ready:** means that the Outside Plant (OSP) and the In-building Physical Infrastructure (IPI), hosting all necessary passive network elements, enable data delivery at a minimum speed of 100 Mbps.

البنية التحتية المادية داخل المبنى (IPI): هي مكونات شبكة الاتصالات وتقنية المعلومات غير الفعالة في المبنى التي تربط نقطة الوصول بنقاط إنهاء شبكات الاتصالات في وحدات المبنى (تُعرف أيضاً باسم الشبكة الداخلية). وتتضمن نقاط إنهاء شبكات الاتصالات، هياكل التوزيع، روافع الكوابل، غرف ومساحات الاتصالات، وبرايخ الدخول.

**نقطة الوصول:** هي نقطة مادية خارج المبنى يمكن الوصول إليها من قبل شبكات الاتصالات العامة، وتتضمن صندوق التوزيع الضوئي، ويتم من خلالها ربط الشبكة الخارجية بالبنية التحتية المادية داخل المبنى. وتعتبر نقطة الفصل بين الشبكة الخارجية والبنية التحتية المادية داخل المبنى.

**نقطة إنهاء شبكات الاتصالات (NT):** هي نقطة في وحدة المبنى تنتهي عندها البنية التحتية المادية داخل المبنى (IPI). وقد يكون لوحدة من وحدات المبنى العديد من نقاط إنهاء شبكات الاتصالات.

**الجاهزية للسرعات العالية:** يقصد أن تكون الشبكة الخارجية (OSP) والبنية التحتية المادية داخل المبنى (IPI)، شاملة جميع عناصر ومكونات الشبكة غير الفعالة اللازمة، تمكن توفير سرعة نقل بيانات لا تقل عن 100 ميجابت لكل ثانية.

**Agreement:** means an agreement between concerned parties to construct, implement, own, or share Outside Plant (OSP) or In-building Physical Infrastructure (IPI) in New Developments.

**Developer:** a person developing real estate through any of the followings:

- Preparing New Development sites for residential, commercial, industrial, governmental, or any other special purpose or public use (Land Developer).
- Construction of buildings (Building Developer).

Often, the owner of the real estate is also the Developer, he is responsible for observing Saudi building codes for construction and land development works.

**الاتفاقية:** يقصد بها اتفاق يتم إبرامه بين الأطراف المعنية بهدف إنشاء الشبكة الخارجية (OSP) أو البنية التحتية المادية داخل المبنى (IPI)، أو تنفيذها، أو تملكها، أو مشاركتها في مناطق التطوير الجديدة.

**المطوّر:** هو جهة اعتبارية تطور العقارات من خلال أي من الآتي:

- تهيئة مواقع التطوير الجديدة للاستخدام السكني، التجاري، الصناعي، الحكومي أو لأي غرض آخر خاص أو عام (مطور الأراضي).
- إنشاء وتشبيد المباني (مطور المباني).

وغالبا ما يكون مالك العقار هو المطور نفسه ويكون مسؤولاً عن مراعاة المقاييس الخاصة بالبناء وتطوير الأراضي في المملكة.



3. Abbreviations	3. الاختصارات
<b>FBP:</b> Facility Based Service Provider.	مقدم الخدمة ذي البنية التحتية (FBP).
<b>MNO:</b> Mobile Network Operator.	مشغل شبكة الهاتف المتنقل (MNO).
<b>OSP:</b> Outside Plant.	الشبكة الخارجية (OSP).
<b>IPI:</b> In-building Physical Infrastructure.	البنية التحتية المادية داخل المبنى (IPI).
<b>NT:</b> Network Termination Point.	نقطة إنهاء شبكات الاتصالات (NT).
<b>ODB:</b> Optical Distribution Box.	صندوق التوزيع الضوئي (ODB).
<b>TCC:</b> Technical Coordination Committee.	لجنة التنسيق الفنية (TCC).

## 4. Considerations

## 4. الاعتبارات

- Considerable construction work in New Developments is needed in the Kingdom, in order to cope with economic and population growth. The provision of ICT infrastructure in such New Developments is essential and serves as basis for enabling new services and technologies such as 5G and smart cities and buildings.
  - New Developments vary greatly in their size and character. They may include any of the followings:
    - Preparation and completely new constructions (greenfield).
    - Construction in existing developed areas.
    - Major renovations of existing buildings (brownfield).
- New Developments may be residential, governmental, commercial, industrial, or any other purpose; urban, suburban, or high-population.

- هناك حاجة لتوفير العديد من مناطق التطوير الجديدة وتنفيذ الأعمال الخاصة بتهيئة تلك المناطق لمواكبة النمو السكاني والاقتصادي في المملكة، ويمثل توفير بنى تحتية للاتصالات وتقنية المعلومات لتلك المناطق الجديدة أمرًا ضروريًا ويُشكل الركيزة الأساسية لتمكين الخدمات والتقنيات الحديثة مثل الجيل الخامس والمباني والمدن الذكية.
  - تتباين مناطق التطوير الجديدة تباينًا كبيرًا في الحجم والطبيعة، فقد تتضمن أي من التالي:
    - تهيئة وتشيد وإنشاء لمناطق جديدة بالكامل (مناطق جديدة).
    - تشييد وإنشاء في مناطق قائمة.
    - تجديد وترميم للمباني القائمة (منشآت قائمة).
- كما قد تكون مناطق التطوير الجديدة خاصة بالقطاع السكني، الحكومي، التجاري، الصناعي أو لغرض آخر؛ وقد تكون في المناطق الحضرية، شبه الحضرية، أو في المناطق ذات الكثافة السكانية العالية.

- New Developments often lack High-speed ready infrastructure for broadband services. According to current regulations, Developers are responsible for ensuring the provision of some public utilities infrastructure such as roads, water, and electricity in New Developments. Developers are in a good position to also ensure provision of passive ICT infrastructure.
- If the provision and construction of different public utilities infrastructures, including ICT infrastructure, is coordinated by the Developer; multiple digging can be prevented and costs reduced.
- Transparent access to information about existing infrastructure and roll-out plans of Facility Based Service Providers (FBPs) is a key for infrastructure access, sharing, or joint construction.

- غالباً ما تفتقر مناطق التطوير الجديدة البنية التحتية للاتصالات وتقنية المعلومات التي تدعم خدمات النطاق العريض ونقل البيانات بسرعات عالية. وبحسب التنظيمات الحالية؛ يلتزم المطورون بضمان توفير بعض المرافق العامة مثل شبكات الطرق، المياه، والكهرباء في مناطق التطوير الجديدة. ويتميز المطورون بأنهم في وضع جيد يتيح لهم ضمان توفير البنى التحتية غير الفعالة لشبكات الاتصالات.
- يمكن تنسيق توفير شبكات المرافق العامة المختلفة، شاملة شبكات الاتصالات، بشكل متزامن وتفاذي تكرر أعمال الحفر وتقليل التكاليف عن طريق عمل التنسيق اللازمة من قبل المطورين مع الأطراف المعنية لضمان لتوفير تلك المرافق.
- يمثل إتاحة وتوفير المعلومات المتعلقة بالبنية التحتية القائمة وخطط النشر الخاصة بمقدمي الخدمة ذوي البنى التحتية أمراً أساسياً في الوصول إلى البنى التحتية، مشاركتها، أو التأسيس المشترك لها.

## 5. Purpose and Scope

- Efficient provision of ICT infrastructure in New Developments.
- Govern the rights and obligations of Developers and FBPs for the provision and construction of Outside Plant and In-building Physical Infrastructure in New Developments.
- Encourage coordination with respect to the roll-out of ICT infrastructure in New Developments between property owners, Developers, FBPs, and other stakeholders such as utilities and public authorities.
- Provide the basis for coordination between FBPs and Developers for the construction of Outside Plant and In-building Physical Infrastructure in New Developments.
- Facilitate the provision of various services and facilities in a coordinated and consistent manner by joint construction, sharing, and access to existing networks.
- Minimize the amount and cost of civil works, as well as the social and environmental costs linked to them such as pollution, public nuisance, traffic congestion, and impacts on roads.

## 5. الغرض ونطاق العمل

- توفير البنى التحتية للاتصالات وتقنية المعلومات في مناطق التطوير الجديدة بشكل فعال.
- تنظيم الحقوق والالتزامات الخاصة بالمطورين ومقدمي الخدمة ذوي البنى التحتية لتوفير وتنفيذ الشبكات الخارجية والبنى التحتية المادية داخل المباني في مناطق التطوير الجديدة.
- تعزيز التنسيق بشأن نشر وتنفيذ البنى التحتية للاتصالات وتقنية المعلومات في مناطق التطوير الجديدة بين مُلاك العقارات والمُطورين ومقدمي الخدمة ذوي البنى التحتية والأطراف المعنية الأخرى مثل مُقدمي خدمات المرافق العامة والجهات الحكومية ذات الصلة.
- توفير أسس التنسيق بين المطورين ومقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية لتنفيذ الشبكات الخارجية والبنى التحتية المادية داخل المباني في مناطق التطوير الجديدة.
- تسهيل توفير الخدمات والمرافق المختلفة بشكل منسق ومتزامن عن طريق التأسيس المشترك للبنى التحتية والمشاركة فيها وإتاحة الوصول إلى الشبكات القائمة.
- تقليل الأعمال المدنية والتكاليف اللازمة للتنفيذ، وتفادي تكرار الحفر وما يترتب على ذلك من آثار بيئية واجتماعية مثل التلوث، وإزعاج العموم، والازدحام المروري، وتقليل كفاءة الطريق.

- Promote technical efficiency in the provision of High-speed-ready infrastructure, and thereby to help ensure that users can be provided with a high quality of service.
- Promote competition in ICT infrastructure and services provision for users, which enable them to choose a preferred Service Provider.
- Ensure fair and non-discriminatory access for FBPs to ICT infrastructure in New Developments.
- Provide the right for each FBP to terminate its network at public and private premises.

- تعزيز الكفاءة الفنية في توفير البنى التحتية التي تدعم نقل البيانات بسرعات عالية والمساهمة في توفير الخدمة بجودة عالية للمستخدمين.
- تحفيز المنافسة في توفير البنى التحتية للاتصالات والخيارات للمستخدمين, مما يتيح لهم اختيار مقدم الخدمة المناسب.
- ضمان وصول مقدمي الخدمة ذوي البنى التحتية إلى البنى التحتية للاتصالات وتقنية المعلومات في مناطق التطوير الجديدة بشكل عادل ومحاييد.
- ضمان حق كل من مقدمي الخدمة ذي بنية تحتية بإنهاء الشبكة الخاصة به في العقارات العامة والخاصة.

## 6. Right of Access

## 6. حق الوصول

- The Rules for Access to Physical Facilities govern the rights and obligations of service provider regarding access to physical facilities of other service provider, which is also applicable to New Developments. The access obligation which includes the obligations for safeguarding availability of access to new infrastructure (Rules for Access to Physical Facilities, Article 6) applies.

- تحكم قواعد الوصول إلى المرافق المادية حقوق والتزامات مقدم الخدمة للوصول إلى المرافق المادية الخاصة بمقدم خدمة آخر، وتسري تلك القواعد في مناطق التطوير الجديدة. كما تسري الالتزامات المتعلقة بتأمين توفر الوصول في البنية التحتية الجديدة، (الفصل 6 من قواعد الوصول إلى المرافق المادية).

7. Rights and Obligations	7. الحقوق والالتزامات
<p>Obligations in this section apply on FBPs. Land and building developers should observe these rules.</p>	<p>تسري الالتزامات الواردة في هذا الفصل على مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية, كما ينبغي على مطوري الأراضي والمبني مراعاة هذه القواعد.</p>
<p><b>7-1 Outside Plant (OSP) Infrastructure</b></p>	<p><b>1-7 البنى التحتية للشبكات الخارجية (OSP)</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Land Developer should take into consideration the coordination with all FBPs to determine their interests for OSP provision and deployment during land preparation, in addition to mobile sites acquisition. Land Developer shall facilitate interested FBPs to roll-out physical infrastructure during land preparation by minimizing and utilizing civil works.</li> <li>• Land Developer may request FBPs to roll-out the OSP by issuing a tender and invite all FBPs to participate. The right of access for all FBPs shall be safeguarded when signing the deployment agreement with an FBP.</li> <li>• Public Lands Developer may roll-out the OSP through qualified contractors. In such case and before implementation, the Developer shall sign an agreement with one or more FBPs regarding OSP handover process from the Developer to FBP(s).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يراعي مطور الأراضي التنسيق مع جميع مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية لتحديد رغبتهم لتوفير وتنفيذ الشبكات الخارجية (OSP) خلال مرحلة تهيئة الأرض, إضافة إلى حيازة المواقع الخاصة بأبراج الاتصالات. ويعمل مطور الأراضي على تسهيل مهام مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية الراغبين بتنفيذ البنى التحتية المادية أثناء مرحلة تهيئة الأرض, وتقليل حجم الأعمال المدنية واستغلالها.</li> <li>• يمكن لمطور الأراضي طلب تنفيذ الشبكات الخارجية (OSP) من قبل مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية عن طريق طرح مناقصة ودعوة جميع مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية للتقديم والمشاركة, وعند توقيع اتفاقية التنفيذ مع أحد مقدمي الخدمة؛ فيجب أن تتضمن حق الوصول لجميع مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية.</li> <li>• يمكن لمطور الأراضي العامة تنفيذ الشبكات الخارجية (OSP) عن طريق مقاولين مؤهلين, وعلى المطور قبل التنفيذ توقيع اتفاقية مع واحد أو أكثر من مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية تتضمن إجراءات استلام مقدم/مقدمي الخدمة للشبكة الخارجية من المطور.</li> </ul>

- Private Lands Developer who will roll-out the OSP should sign an agreement with one or more FBP(s) regarding telecommunications services provision and activation in the New Development.
- Land Developer should consider finalizing any OSP deployment work before road surfacing is done.
- Design and deployment of OSP shall consider that the central distribution point (e.g. manhole, distribution frame, street cabinet) at the border of the New Development is able to accommodate the required cables for serving all customers in the New Development.
- OSP ownership in public lands shall be with one or more licensed FBP(s).
- FBP(s) shall utilize the deployed infrastructure efficiently and install up to date technologies.
- Any designated site for mobile base station shall be realized with fiber connections and power source.

- على مطور الأراضي الخاصة الراغب بتنفيذ الشبكات الخارجية (OSP) توقيع اتفاقية مع واحد أو أكثر من مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية تتضمن خطة تفعيل خدمات الاتصالات في منطقة التطوير الجديدة.
- على المطور مراعاة الانتهاء من تنفيذ البنى التحتية للشبكة الخارجية (OSP) قبل القيام بالأعمال الأولية لتمهيد سطح الطريق.
- عند تصميم وتنفيذ الشبكة الخارجية (OSP), يجب الأخذ بالاعتبار أن تكون نقطة التوزيع المركزية (مثل: غرفة التفتيش، هيكل التوزيع، كيبنة الشارع) على حدود منطقة التطوير الجديدة قادرة على استيعاب الكوابل اللازمة لخدمة جميع المستخدمين في منطقة التطوير الجديدة.
- تعود ملكية الشبكة الخارجية (OSP) في الأراضي العامة لواحد أو أكثر من مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية المرخصين.
- يجب على مُقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية استخدام البنية التحتية المنفذة بكفاءة, وتركيب المعدات التي تدعم أحدث التقنيات .
- يجب ربط أي موقع مخصص لمحطات الهاتف المتنقل باستخدام وصلات الألياف الضوئية وتأمينه بمصدر للطاقة الكهربائية.



7-2 In-building Physical Infrastructure (IPI)	2-7 البنى التحتية المادية داخل المبنى (IPI)
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All New buildings should be equipped with High-speed-ready IPI for fixed telecom networks pre-installed during construction by building Developer.</li> <li>• IPI deployment shall include lead-in ducts and cabling between building Access Point and telecommunications room/space (Cable assembly point).</li> <li>• Any FBP has the right to access any existing IPI with a view of deploying a public telecommunications network, considering building owner approval.</li> <li>• Any physical infrastructure deployment for mobile indoor coverage shall be based on agreement with one or more licensed mobile network operators (MNOs). The agreement shall include the process of enabling MNO(s) to use the intended infrastructure and the right of access for other MNOs to that infrastructure.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ينبغي تجهيز جميع المباني الجديدة ببنى تحتية مادية (IPI) لشبكات الاتصالات الثابتة مهياً لنقل البيانات بسرعات عالية، يتم تنفيذها خلال مرحلة البناء التي يقوم بها مطور المباني.</li> <li>• يجب أن تتضمن البنية التحتية المادية داخل المبنى (IPI) تأسيس وتمديد براخ الوصول والكوابل بين نقطة الوصول الخارجية للمبنى وغرفة/مساحة الاتصالات (نقطة تجمع الكوابل).</li> <li>• يحق لأي مقدم خدمة ذي بنية تحتية الوصول للبنى التحتية المادية القائمة داخل المبنى (IPI) بهدف توفير وتنفيذ شبكات الاتصالات العامة، أخذاً بالاعتبار موافقة مالك المبنى.</li> <li>• يجب على مطور المبنى إبرام اتفاقية مع واحد أو أكثر من مُشغلي شبكات الهاتف المتنقل المرخصين قبل تنفيذ أي بنية تحتية مادية خاصة بالتغطية الداخلية لشبكات الهاتف المتنقل، على أن تتضمن الاتفاقية آلية تمكين المُشغل/المُشغليين من استخدام البنية التحتية المزعم تنفيذها، وحق وصول المُشغليين الآخرين لتلك البنية التحتية.</li> </ul>

7-3 Technical Standards	3-7 المعايير الفنية
<ul style="list-style-type: none"> <li>• OSP and IPI in New Developments shall be planned, designed, and constructed considering the technical standards set out in Annexes A and B, without prejudice to other standards and rules governing the development of lands and buildings. OSP and IPI developers shall be responsible for the accuracy of the as-built documentation.</li> <li>• OSP and IPI in New Developments must be able to support at least high-speed broadband and voice services.</li> <li>• FBP's shall prepare a list of their prequalified contractors carrying-out the design, implementation, and acceptance of OSP and IPI works, and publish the list on their websites and keep it up to date.</li> <li>• To further enhance the technical standards defined in Annexes A and B to encounter for technical updates, multilateral working groups may be formed according to Article 7.2 of the Rules for Access to Physical Facilities to update those standards and submit them to CITC for review and approval.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يجب الأخذ بالاعتبار المعايير المذكورة في الملحقين (أ) و(ب) عند تخطيط وتصميم وتنفيذ الشبكات الخارجية (OSP) والبنى التحتية المادية داخل المباني (IPI) في مناطق التطوير الجديدة، ودون الإخلال بالمعايير والقواعد الأخرى التي تحكم أعمال تطوير الأراضي والمباني. ويتحمل منفذو تلك الشبكات مسؤولية دقة وثائق التنفيذ النهائية.</li> <li>• يجب أن تكون الشبكات الخارجية (OSP) والبنى التحتية المادية داخل المباني (IPI) في مناطق التطوير الجديدة تدعم الحد أدنى الخدمات الصوتية وخدمات النطاق العريض عالي السرعة.</li> <li>• يجب على مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية إعداد قائمة بالمقاولين المؤهلين من قبلهم لتصميم وتنفيذ وقبول أعمال الشبكات الخارجية (OSP) وأعمال البنى التحتية المادية داخل المباني (IPI)، ونشر هذه القائمة على مواقعهم الإلكترونية وتحديثها بشكل منتظم.</li> <li>• عند الحاجة لتحديث المعايير الفنية المحددة في الملحقين (أ) و(ب) لمواكبة التطورات التقنية، فيمكن تشكيل مجموعات عمل متعددة الأطراف وفقاً للمادة 7.2 من قواعد الوصول إلى المرافق المادية لتحديث تلك المعايير والرفع بها للهيئة تمهيدا لاعتمادها.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• CITC may review and update technical standards defined in Annexes A and B regularly. Updated standards are found through CITC website.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يمكن للهيئة مراجعة المعايير الفنية الواردة في الملحقين (أ) و(ب) وتحديثها بشكل دوري. ويتم الحصول على المعايير المحدثة من خلال موقع الهيئة الإلكتروني.</li> </ul>
<p><b>7-4 General Provisions</b></p>	<p><b>4-7 أحكام عامة</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any licensed service provider has the right to access any property and existing infrastructure for telecom networks to provide public telecommunications services, considering property owner approval.</li> <li>• Developers shall treat all FBPs equally on a non-discriminatory basis. According to the Act, all service providers enjoy equal right of access to public and private properties for the purpose of providing telecommunications services. Exclusive agreements are strictly prohibited.</li> <li>• Within these rules; any licensed entity having the rights to deploy ICT infrastructure according to its license shall be deemed as an FBP. Notwithstanding, the provision of telecommunications services shall remain restricted to licenses conditions.</li> <li>• FBPs shall establish a unified communication channel for ICT infrastructure to facilitate the coordination process between developers and FBPs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يحق لأي مقدم خدمة مرخص الوصول إلى العقارات والبنى التحتية القائمة لشبكات الاتصالات بغرض توفير خدمات الاتصالات العامة، أخذاً بالاعتبار موافقة مالك العقار.</li> <li>• يجب على المطورين التعامل مع جميع مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية بشكل عادل وبدون تمييز. ووفقاً للنظام، فيتمتع جميع مقدمي الخدمة بحقوق متساوية للوصول إلى الممتلكات العامة والخاصة بغرض تقديم خدمات الاتصالات. ويمنع منعاً باتاً عقد أي اتفاقيات حصرية.</li> <li>• ضمن إطار هذه القواعد؛ تعامل أي جهة تمتلك ترخيص من الهيئة يخولها بتنفيذ البنية التحتية للاتصالات وتقنية المعلومات على أنها مقدم خدمة ذي بنية تحتية. بينما يكون تقديم خدمات الاتصالات مقيد بشروط التراخيص الممنوحة لتلك الجهة.</li> <li>• على مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية وضع قناة تواصل موحدة تعنى بالبنية التحتية لشبكات الاتصالات وتقنية المعلومات لتسهيل عمليات التنسيق مع المطورين.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• CITC may coordinate with other concerned authorities regarding enforcement procedures.</li> <li>• CITC may issue exemptions from the rights and obligations in section 7 “Rights and Obligations” for specific New Developments.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يمكن للهيئة التنسيق مع أي جهة أخرى معنية بغرض إنفاذ هذه القواعد.</li> <li>• يُمكن للهيئة أن تُصدر استثناءات من الحقوق والالتزامات المنصوص عليها في الفصل (السابع) "الحقوق والالتزامات" في مناطق تطوير جديدة محددة.</li> </ul>
<p><b>7-5 Large Scale New Developments</b></p>	<p><b>5-7 مناطق التطوير الجديدة الضخمة</b></p>
<p>The following additional requirements shall be observed in Large Scale New Developments, CITC may redefine Large Scale New Developments when necessary.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Developer should take into consideration establishing a technical coordination committee (TCC) in Large Scale New Developments in order to ensure a smooth and adequate deployment and provisioning of services. All FPBs and MNOs should be invited, in written, to participate in such committee.</li> <li>• The TCC encompasses representatives of FBPs, MNOs, and ICT qualified contractors. Such committee may include other facilities providers (water, electricity, sewerage, and roads).</li> </ul>	<p>يجب أن تُراعى المتطلبات الإضافية التالية في مناطق التطوير الجديدة الضخمة, كما ويمكن للهيئة تحديث تعريف مناطق التطوير الجديدة الضخمة عند الحاجة.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• يراعي المطور تأسيس لجنة تنسيق فنية في مناطق التطوير الجديدة الضخمة بهدف ضمان توفير وتنفيذ الخدمات بشكل سلس وملائم, ودعوة جميع مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية ومقدمي خدمات الهاتف المتنقل كتابياً للمشاركة في أعمال اللجنة.</li> <li>• تشمل لجنة التنسيق الفنية ممثلين من مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية ومشغلي شبكات الهاتف المتنقل والمقاولين المؤهلين لتنفيذ البنى التحتية لشبكات الاتصالات وتقنية المعلومات. ويمكن لهذه اللجنة أن تشمل مقدمي خدمات المرافق العامة الأخرى (مثل المياه والكهرباء والصرف الصحي والطرق).</li> </ul>

- Coordination shall start during the planning phase with sufficient time before the start of implementation works in Large Scale New Development.
- The main tasks of the TCC include but not limited to:
  - Inform participants about the Large Scale New Development and its details.
  - Coordination regarding ICT infrastructure provisioning in the Large Scale New Development such as OSP, street cabinets, mobile towers, mobile indoor coverage and wireless networks, telecommunications room/space and its equipments.
  - Coordinate the design of OSP and IPI for fixed and mobile telecommunications services.
  - Minimize civil works by coordination between FBPs, with other facilities providers such as electricity, water, or roads.
  - Facilitate coordinated constructions and shared use of infrastructure.
  - Documentation of all meetings and agreements.

- يجب أن يبدأ التنسيق خلال مرحلة التخطيط و قبل البدء بأعمال التنفيذ في مناطق التطوير الجديدة الضخمة, وبوقتٍ كافٍ.
- تشمل المهام الرئيسية للجنة التنسيق الفنية, على سبيل المثال لا الحصر:
  - تعريف المشاركين بمعلومات وتفاصيل منطقة التطوير الجديدة الضخمة.
  - التنسيق حول توفير البنى التحتية للاتصالات وتقنية المعلومات في منطقة التطوير الجديدة الضخمة مثل الشبكة الخارجية (OSP), ومواقع الكابائن وأبراج الاتصالات, والتغطية الداخلية للهاتف المتنقل والشبكات اللاسلكية, وغرف/مساحات الاتصالات وتجهيزاتها.
  - تنسيق تصميم الشبكة الخارجية (OSP) والبنية التحتية المادية داخل المباني (IPI) لخدمات الاتصالات الثابتة والمتنقلة.
  - تقليل حجم الأعمال المدنية من خلال التنسيق المشترك بين مقدمي الخدمة ذوي البنية التحتية, ومقدمي خدمات المرافق الأخرى كالكهرباء و المياه و الطرق.
  - تفعيل التنفيذ المُنسَق والاستخدام المُشترَك للبنى التحتية.
  - توثيق وتدوين وقائق الاجتماعات والبنود التي يتم الاتفاق عليها.

7-6 Information Concerning Physical Infrastructure	6-7 معلومات وبيانات البنى التحتية المادية
<ul style="list-style-type: none"> <li>• All Passive Network Components for OSP and IPI must be available in electronic format after deployment completion.</li> <li>• The data shall have at least the following information: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Location and route with geo-referencing data.</li> <li>○ Type, location, and amount of infrastructure e.g. (Duct, Manhole/Handhole, Access Points, cables, fibers, antennas, telecommunications rooms/space).</li> <li>○ Test and measurement results.</li> <li>○ Type and amount of reserve capacity.</li> <li>○ Contact point(s).</li> </ul> </li> <li>• CITC will coordinate with other government entities to host and manage ICT infrastructure data specified in this section into a centralized database.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• يجب أن تتوفر بيانات جميع المكونات غير الفعالة للشبكات الخارجية (OSP) والبنى التحتية المادية داخل المبني (IPI) بشكل رقمي عند الانتهاء من أعمال التنفيذ.</li> <li>• يجب أن تحتوي البيانات على المعلومات التالية بحد أدنى: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ الموقع والمسار والبيانات المرجعية الجغرافية.</li> <li>○ النوع والموقع والسعة للبنية التحتية (على سبيل المثال: البرابخ, غرف/فتحات التفتيش, نقاط الوصول, الكوابل والألياف الضوئية, الهوائيات, وغرف/مساحات الاتصالات).</li> <li>○ نتائج الاختبار والقياسات.</li> <li>○ نوع وحجم السعة الاحتياطية.</li> <li>○ جهة/جهات الاتصال.</li> </ul> </li> <li>• تتسق الهيئة مع الجهات الحكومية الأخرى بشأن استضافة وإدارة بيانات البنى التحتية للاتصالات وتقنية المعلومات المحددة في هذا الفصل في قاعدة بيانات مركزية.</li> </ul>



هيئة الاتصالات والفضاء والتقنية  
Communications, Space &  
Technology Commission

